

Asian Plastics

亚洲塑胶工业通讯



Med pack

Reliable material performance
for medical applications

Perlos flexes its
technology expertise
in China

20

New trends and
developments in
robotics

22

塑料在保健应用方面
的最新发展

26

检视最新自动
化操作

32

China

Bayer MaterialScience launches large-scale production facilities

Bayer officially launched its integrated site for polymer production at the Shanghai Chemical Industry Park, the company's largest investment project outside Germany representing a total capital expenditure of US\$1.8 billion through 2009.

The highlights of the newly inaugurated Bayer Integrated Site Shanghai (BISS) include new production facilities for polyurethane raw materials, HDI coating raw materials and the company's Makrolon polycarbonate. Bayer's plans for further capacity expansions in China were also announced at the press conference.

Bayer management board chairman Werner Wenning said: "The integrated Bayer site in Shanghai is developing into our biggest and most technically advanced production site in the entire Asia-Pacific region. In turn, this region — and particularly China — is one of the most important future markets for the Bayer Group, a market that is set to become even more significant and dynamic."

With the successful startup of



Senior Bayer MaterialScience executives and board members at the Shanghai Polymer Research & Development Center (PRDC) expansion ceremony

its crude MDI splitter with an 80,000 tpa capacity — the first polyurethane facility at the Bayer site in the buildup to a world scale 350,000 tpa MDI facility due on stream in 2008 — Bayer has considerably boosted its polyurethane production capabilities in light of growing competition in the China market (see related story on page 7 for more details).

A facility to produce HDI, a

precursor for coating raw materials, was also launched with an initial annual capacity of 30,000 tpa with an option of a scale-up to 50,000 tpa at a later date. HDI is used as high performance coating for Shanghai's Lupu bridge to provide long-term durability or in automotive coatings.

Bayer's new Makrolon PC plant in Shanghai will kick off with a 100,000 tpa capacity, with an

expansion to 200,000 tpa as early as 2008. Its output is to cater mainly to customers in the region, considering that Asia Pacific is already the largest PC market worldwide.

Bayer said the latest process technology are installed at the new plant, as well as marking the first time the company's melt polycarbonate process are used on such a large scale.

"With the high growth rates achieved in Asia, we do foresee continuing expansion of our China facilities," Wenning added.

Bayer also celebrated the expansion of its Polymer Research & Development Center (PRDC) facility in Shanghai. Dr Jürgen Dahmer, senior representative for Bayer MaterialScience in China, said the expanded site is reflecting the changing technological needs of China's polymer market and will house technical development and application research facilities for four business units: polyurethanes; polycarbonates; coatings, adhesives and sealants; and thermoplastic polyurethanes.

Two buildings and a warehouse extension were added, more than doubling the centre's previous floor area. Currently, more than 100 staff work at the Shanghai PRDC site, and this number is expected to grow.

Singapore

Resin & Pigment Technologies relocates compounding facilities

In its current plant relocation and upgrading programme, the polymer compounding facilities of Singapore's Resin & Pigment Technologies (R&P), a member of EnGro Corporation, would be integrated in Jurong Logistics Terminal (JLT) on Jurong Island.

This represents an integration of compounding and logistics operations, situated in the heart of Jurong Island's petrochemical and polymer hub. The JLT site (built and owned by Katoen Natie SembCorp) will provide the compounding operations of R&P

with advanced storage and handling features to serve the chemical and polymer industries.

The large base of polymer producers located at Jurong Island is one of the factors behind R&P's decision to enter into this collaboration with Katoen Natie. The new facilities has initial capacity of 20,000 tpa, offering customers integrated services in the compounding of a range of engineered polymers and modified compounds.

Alex Tan, R&P managing director, told APN that it was three

years ago when the company considerably stepped up its research and development efforts to become more process capable in the compounding of high-value products: "While we are currently one of the strongest players in colour compounding in Singapore and Malaysia, this realignment in strategy allows us to expand successfully into higher value products and to be able to better support bigger scale compounding markets."

Outside of Singapore, R&P currently operates compounding

factories in Johor, Malaysia, and Wuxi, China.

R&P director Tseng Kau Chou elaborated on the company's direction for future expansions: "We plan to develop more sophisticated compounding operations, including working with customers in new polymer grade developments. We believe we will have an important role to play in the compounding of customised product ranges for major polymer producers, to enhance their local and regional businesses."

中国

拜耳材料科技公司启动大规模生产设施

拜耳公司正式在上海化学工业园成立一站式聚合体生产基地，这是该公司在德国以外地区最大的投资项目，到2009年资本支出总额将达18亿美元。

新成立的拜耳上海一站式基地(BISS)将致力于聚氨酯原料，六亚甲基二异氰酸酯(HDI)涂料以及该公司的Makrolon聚碳酸酯的新型生产设备。拜耳公司还在记者招待会上宣布了公司在中国进一步扩大生产能力的计划。

拜耳公司管理董事会主席Werner Wenning先生说：“拜耳公司的上海一站式基地将发展成我们在整个亚太地区规模最大且技术最先进的生产基地。其次，该地区尤其中国是拜耳集团最重要的未来市场之一，这个市场将会更具影响力和动力。”

随着成功启动了生产能力为一年80,000吨的天然二苯甲烷二异氰酸酯(MDI)分离器—



拜耳材料科技公司的高级执行官和董事会成员参加在上海举行的聚合体研发中心的扩展仪式

拜耳基地的第一台聚氨酯装置将被建成年产量为350,000吨的世界级MDI装置，预期在2008年投入生产—为了增强在中国市场上的竞争力，拜耳公司已经显著提高其聚氨酯生产能力(欲了解详情和预计的扩展数字请参看第七页的相关内容)。

HDI高性能涂料生产设备也已经投入生产，初始生产能力为

一年30,000吨，今后将选择扩大到一年50,000吨/年。HDI是一种高性能涂料被应用于上海卢浦大桥，它能提供长久的耐用性，或被用作汽车涂料。

拜耳公司在上海新建的Makrolon聚碳酸酯(PC)工厂将开始投入运转，其生产能力为一年100,000吨，并将在2008年扩大到一年200,000吨/年。考虑

到亚太地区已经是全球最大的PC市场，该工厂的生产能力将主要满足该地区的客户需求。

根据拜耳公司说，新工厂将配备最新的加工技术，这也记录了该公司首次应用如此大规模的熔融态聚碳酸酯加工步骤而留下辉煌的一页。

“随着在亚洲的迅速发展，我们确实预见到我们的中国工厂将会不断扩大，”Wenning先生补充说道。

拜耳公司还在上海为聚合体研发中心(PRDC)的扩展举行庆祝仪式。拜耳材料科技公司的中国高级代表Jürgen Dahmer博士说，扩大的基地反映了中国聚合体市场变化万千的技术需求，并将为四个业务单元配置技术开发和应用研究设备，该四个业务单位分别是：聚氨酯；聚碳酸酯；涂料，粘合剂和密封剂；以及热塑性聚氨酯。

该中心还增加了两栋建筑物和扩建一个仓库，比原有的占地面积增长了两倍以上。目前，上海聚合体研发中心拥有员工100余名，预计这个数字将会增长。

新加坡

Resin & Pigments 公司重置化合设备

新加坡的 Resin & Pigment Technologies (R&P) 公司，是昂国企业有限公司旗下的一员，目前正在计划工厂的重置和升级，它的聚合物化合设备将会整合到位于裕廊岛的裕廊物流中心(JLT)。

这象征位于裕廊岛心脏位置的石油化工和聚合物中心在加工与物流作业上的一种整合。依据该公司表示，JLT厂(由

Katoen Natie SembCorp公司所建造及持有)将使R&P公司的化合作业可提供先进的储存和处理功能，以服务化学和聚合物产业。

位于裕廊岛聚合物制造商的大型基地，是R&P公司决定投入Katoen Natie公司合作方案的因素之一。这座新设备的初期产能为每年20,000吨，提供客户广泛的工程用聚合物和改良

复合物在化合作业上的整合服务。

R&P公司总经理Alex Tan先生告诉《亚洲塑胶工业通讯》，三年前该公司开始显著的增加其在研发上的努力，以在高价商品的化合作业中渐渐具有较佳的处理能力：“虽然我们目前是新加坡及马来西亚颜色化合作业的强势厂商之一，这项策略的再结盟使我们得以成功的

扩张至较高价值的商品领域，并可以更完善的支持较大规模的化合市场。”

在新加坡之外，R&P公司目前经营运作的化合工厂还有马来西亚柔佛和中国无锡。

R&P公司主任Tseng Kau Chou先生详细说明该公司在未来拓展的方向：“我们计划开发较精密的化合作业，包括与客户在新聚合物等级发展上的合作。我们相信我们的化合订做产品系列将使得我们在主要的聚合物制造商之中扮演重要的角色，藉以强化在当地和区域上的事业经营。”